

[原文：米軍基地の土木工事仕様書より]

1.5.1.2 Concrete Mix Design

JASS 5, paragraphs 3, 4 and 5. Thirty days minimum prior to concrete placement, submit a mix design for each strength and type of concrete. Submit a complete list of materials including type; brand; source and amount of cement, complementary cementitious materials, and admixtures; and applicable reference specifications.

1.5.1.2 コンクリートの配合設計

JASS 5、第3節～第5節の規定に従うこと。コンクリート打設日の30日以上前に、コンクリートの種類別および強度別に、配合設計書を提出すること。セメント、補足的セメント質材料、および混和剤の種類、商標、供給元、および量を含む、コンクリート材料の完全な一覧リスト、ならびに該当する参考仕様書を提出すること。

Submit mill test and all other test for cement, complementary cementitious materials, aggregates, and admixtures. Provide documentation of maximum nominal aggregate size, gradation analysis, percentage retained and passing sieve, and a graph of percentage retained versus sieve size.

セメント、補足的セメント質材料、骨材、および混和剤の工場試験結果証明書および他のすべての試験結果証明書を提出すること。最大公称骨材寸法および粒度分析結果(ふるい残留量/通過量のパーセンテージ、ならびにふるい残留量パーセンテージとふるいの目開きの関係を示したグラフ)を示す書類を提供すること。

Provide mix proportion data using at least three different water-cementitious material ratios for each type of mixture, which produce a range of strength encompassing those required for each type of concrete required. If source material changes, resubmit mix proportion data using revised source material.

必要とされる個々の種類のコンクリートに対して要求される個別の強度を実現する個々の配合について、3つ以上の水セメント比に対応する配合比率データを提供すること。コンクリートの原材料が変更された場合は、配合比率データを新しい原材料を反映したものにして再提出すること。

Provide only materials that have been proven by trial mix studies to meet the requirements of this specification, unless otherwise approved in writing by the Contracting Officer. Indicate clearly in the submittal where each mix design is used when more than one mix design is submitted. Resubmit data on concrete components if the qualities or source of components changes. Obtain mix design approval from the contracting officer prior to concrete placement.

本仕様書の要件を満たすことが試験練りで証明されている材料以外は、契約担当官から書面による承認を得ている場合を除き、提供してはならない。複数の配合設計を提出する場合は、個々の配合設計がどこに使用されるかをサブミッタルの中で明確に示すこと。コンクリート材料の品質または供給元が変更された場合は、コンクリート材料に関するデータを再提出すること。コンクリートを打設する前に、契約担当官から配合設計の承認を得ること。